132ML 1077

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ustanovenia § 39 a § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zmluva**")

uzatvorená medzi týmito stranami

## I. ZMLUVNÉ STRANY

| | |
|---|---|
| **Objednávateľ:** | **Košice - Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.** |
| Sídlo: | Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika |
| Zastúpený: | **Ing. Ján Sudzina, riaditeľ** |
| Bankové spojenie: | Prima banka Slovensko, a.s., č.ú. 0558235001/5600 |
| IČO: | 35583461 |
| IČDPH/VAT: | SK2022737871 |

(ďalej len „**Objednávateľ**")

**a**

| | |
|---|---|
| **Partner:** | **BRITISH COUNCIL** |
| Sídlo: | Panská 17, 811 01 Bratislava |
| Bankové spojenie: | Citibank Slovakia a.s., č.ú. 2008470006/8130 |
| IČO: | 31785671 |
| Zastúpený: | **Alena Rebrová, riaditeľka** |

(ďalej len „**Partner**")

(spolu ďalej len „**Zmluvné strany**")

## II. PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností Zmluvných strán v rámci spolupráce Zmluvných strán pri realizácii Výstavy British Express – súčasné britské umenie po Warholovi ako prehliadka súčasného umenia predstavujúca výber toho najlepšieho zo súčasného britského umenia, pracujúceho s odkazom Andyho Warhola, pop artu a reflektujúceho konzumnú spoločnosť, ktorá sa uskutoční v priestoroch Kunsthalle, Rumanova 1, 040 01 Košice, a to v termíne od 14.11.2013 do 26.01.2014 (ďalej len „**Výstava**").

## III. ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Partner sa zaväzuje:

a) poskytnúť Objednávateľovi potrebnú súčinnosť pri organizácii Výstavy, poskytnúť 98 výtvarných diel zo zbierok British Councill Collection (ďalej len „**Výstavné diela**") podľa kurátorského konceptu, a to na čas potrebný pre inštaláciu a trvanie Výstavy, teda najmenej od 14.11.2013 do 26.01.2014.
b) zabezpečiť 4 osoby pre inštaláciu Výstavných diel,
c) zabezpečiť 1 osobu pre deinštaláciu Výstavných diel,
d) poskytnúť finančný príspevok v sume 2.000,- € na občerstvenie, ktorý bude uhradený prevodom na účet Objednávateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy,
e) zabezpečiť hudobnú produkciu, t.j. DJ z Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska na koncerte konaného dňa 14.11.2013, so začiatkom o 23.00 hod., v priestoroch Kasárni/Kulturpark, Kukučínova2, 040 01 Košice,
f) poskytne finančný príspevok v sume 2.500,- € na kuriéra sprevádzajúceho transport výstavy,
g) poskytnúť finančný príspevok v sume 6.000,- € na zabezpečenie pomocných produkčných prác pri tvorbe Výstavy,
h) podieľať sa tvorivou činnosťou na príprave, inštalácii a sprístupnení Výstavy.

2. Objednávateľ sa zaväzuje:
   a) zorganizovať Výstavu,
   b) zaplatiť partnerovi náklady za zabezpečenie pomocných produkčných prác pri tvorbe Výstavy, v sume 6 718,- €
   c) preplatiť partnerovi poistenie počas celej doby transportu Výstavných diel a počas celej doby trvania Výstavy v sume 4782,- €,
   d) zabezpečiť uhradenie nákladu za odvoz Výstavy v sume 12 000,- €,
   e) zabezpečiť vydanie propagačných materiálov (pozvánky, citylighty, a i.)
   f) uhradiť náklady za ubytovanie 1 osoby za Partnera počas inštalácie a deinštalácie,:

   - jednolôžková izba v termíne od 27.1.2014 do 1.2.2014 , tzn. 5 nocí,

## IV. PLATOBNÉ PODMIENKY

1. Zmluvné strany sa dohodli na bezodplatnom realizovaní predmetu Zmluvy.

## V. SÚHLAS NA POUŽITIE

1. Partner udeľuje Objednávateľovi súhlas na použitie všetkých Výstavných Diel, ako aj ich jednotlivých častí, v zmysle ustanovenia § 18 ods. 2 Autorského zákona, a to na verejné vystavenie Výstavných Diel, a to nasledovným spôsobom:
   verejné vystavenie diela, vo vybranom priestore Kunsthalle/Hala umenia Košice,
2. Partner udeľuje vyššie uvedenú sublicenciu Objednávateľovi bezodplatne.
3. Partner udeľuje Objednávateľovi sublicenciu podľa bodu 1 tohto Článku, na dobu určitú, a to od 8.11.2013 do 26.1.2014 v súlade s trvaním majetkových práv autora podľa ustanovenia § 21 Autorského zákona.
4. Sublicencia udelená podľa tohto Článku Zmluvy sa vzťahuje aj na jednotlivé časti Výstavných Diel.

5. Sublicenciu podľa bodu 2 tohto Článku Zmluvy udeľuje Partner Objednávateľovi ako sublicenciu výhradnú.
6. Zánikom Objednávateľa ako podnikateľského subjektu prechádzajú jeho práva a povinnosti z licenčných dojednaní podľa tejto Zmluvy na jeho právneho nástupcu.
7. Partner touto Zmluvou udeľuje Objednávateľovi súhlas, aby Objednávateľ udelil súhlas tretej osobe na použitie Výstavných Diel v rozsahu udelených sublicencií.
8. Partner vyhlasuje, že je oprávnený udeľovať sublicencie, tak ako je to uvedené v tomto Článku. Partner zároveň vyhlasuje, že všetky autorské práva ako aj iné práva chránené Autorským zákonom sú s autormi Výstavných diel vysporiadané.

## VI. ĎALŠIE DOJEDNANIA

1. Partner vykonáva prácu v dohodnutom rozsahu osobne, zodpovedne a riadne a zaväzuje sa dodržiavať právne predpisy vzťahujúce sa na prácu ním vykonávanú, najmä právne predpisy na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, s ktorými bol riadne oboznámený.
2. Partner je povinný zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré sa o Objednávateľovi dozvedel počas výkonu svojej práce, najmä o obchodných partneroch Objednávateľa, know-how Objednávateľa, mzdových podmienkach, resp. odmenách, svojich ako aj ostatných spolupracujúcich osôb s Objednávateľom a zamestnancov Objednávateľa, osobných údajoch ostatných spolupracujúcich osôb s Objednávateľom a zamestnancov Objednávateľa a o iných skutočnostiach, o ktorých sa dozvedel pri plnení tejto Zmluvy, a ktoré v záujme Objednávateľa nemôže oznamovať iným osobám, a to aj po zániku tejto Zmluvy.

## VII. TRVANIE A SKONČENIE ZMLUVY

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 8.11.2013 do 31.1.2014.
2. Túto Zmluvu je možné skončiť dohodou zmluvných strán.
3. Odstúpiť od tejto Zmluvy môžu obe zmluvné strany v obzvlášť závažných prípadoch akými sú najmä udalosti vis major.
4. Objednávateľ môže odstúpiť od Zmluvy aj v prípade, ak Partner poruší Zmluvu podstatným spôsobom alebo bez uvedenia dôvodu.
5. Odstúpenie od Zmluvy musí byť v písomnej forme a musí byť doručené druhej zmluvnej strane.
6. V prípade odstúpenia od Zmluvy:
   a) Objednávateľ má nárok na náhradu spôsobenej škody, ktorá pozostáva najmä z vynaložených nákladov,
   b) nemá Partner nárok na náhradu vynaložených nákladov.

## VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva a právne vzťahy v nej vyslovene neupravené sa v ďalších veciach riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, Autorského zákona a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Objednávateľa. Zmeniť a doplniť ju možno na základe dohody zmluvných strán formou písomných vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch. Každá Zmluvná strana obdrží po jednom rovnopise.
4. Neplatnosť niektorého ustanovenia nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy, pokiaľ nejde o skutočnosť, s ktorou zákon spája tieto účinky.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že osoby podpisujúce túto Zmluvu sú k podpisu Zmluvy oprávnené, s jej obsahom sa oboznámili a jej zneniu porozumeli. Zmluva bola uzatvorená po vzájomnej dohode zmluvných strán, je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Košiciach, dňa 13.11. 2013

Za Objednávateľa:

**kultúry 2013, n.o.**
Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

V Košiciach, dňa 13.11. 2013

Za Partnera:

**British Council**
Alena Rebrová, riaditeľka